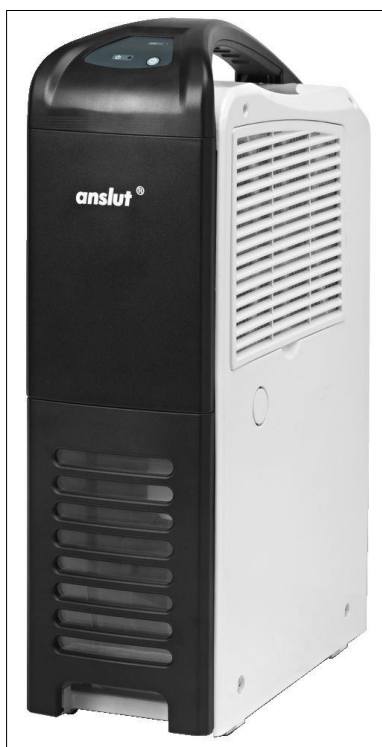




Bruksanvisning för luftavfuktare
Bruksanvisning for luftavfukter
Instrukcja obsługi osuszacza powietrza
Operating Instructions for Dehumidifier

417-045



SV Bruksanvisning i original
NO Bruksanvisning i original
PL Instrukcja obsługi w oryginale
EN Operating instructions in original

SVENSKA	4
SÄKERHETSANVISNINGAR	4
Före användning	4
TEKNISKA DATA	5
BESKRIVNING	5
Manöverpanel	5
HANDHAVANDE	6
Manöverpanel	6
Placering	6
Start och stopp	6
Tömning av vattenbehållare	6
Tömning vid kontinuerlig dränering	7
UNDERHÅLL	7
Rengöring	7
Daglig rengöring	7
Veckorengöring	8
Förvaring	8
FELSÖKNING	8
NORSK	10
SIKKERHETSANVISNINGER	10
Før bruk	10
TEKNISKE DATA	11
BESKRIVELSE	11
Betjeningspanel	11
BRUK	12
Betjeningspanel	12
Plassering	12
Start og stopp	12
Tømming av vannbeholder	12
Tømming ved kontinuerlig drenering	13
VEDLIKEHOLD	13
Rengjøring	13
Daglig rengjøring	13
Ukentlig rengjøring	14
Oppbevaring	14
FEILSØKING	14
POLSKI	16
ZASADY BEZPIECZEŃSTWA	16
Przed użyciem	16
DANE TECHNICZNE	17
OPIS	17
Panel sterowania	17
OBSŁUGA	18
Panel sterowania	18
Ustawienie	18
Uruchamianie i zatrzymywanie	18
Opróżnianie zbiornika na wodę	18
Opróżnianie poprzez stałe odprowadzanie wody	19
KONSERWACJA	19
Czyszczenie	19
Codzienne czyszczenie	19
Cotygodniowe czyszczenie	20
Przechowywanie	20
WYKRYWANIE USTEREK	20

SAFETY INSTRUCTIONS.....	22
Before use.....	22
TECHNICAL DATA.....	23
DESCRIPTION	23
Control panel.....	23
OPERATION.....	24
Control panel.....	24
Positioning	24
Starting and stopping.....	24
Emptying the water container	24
Emptying with continuous drainage	25
MAINTENANCE	25
Cleaning.....	25
Daily cleaning.....	25
Weekly cleaning.....	26
Storage	26
TROUBLESHOOTING	26

SÄKERHETSANVISNINGAR

Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!

Spara bruksanvisningen för framtida referens.

- Använd inte apparaten om den är skadad eller inte fungerar korrekt. Dra ut sladden när apparaten inte används.
- Apparaten är inte avsedd att användas av eller i närheten av barn.
- Placera inte apparaten:
 - nära värmekällor som radiatorer, torktumlare eller liknande
 - där den kan utsättas för stänk av vatten, olja eller annan vätska
 - så att den utsätts för direkt solljus
 - i närheten av bad, dusch, tvättställ eller swimmingpool
 - i växthus
 - i närheten av antändliga gaser eller ämnen
 - bakom gardiner eller nära föremål som hindrar luftcirkulationen
 - utomhus.
- Förvara alltid apparaten stående, annars kan kompressorn skadas.
- Om sladden eller stickproppen är skadad ska den bytas ut av behörig servicerepresentant, eftersom arbetet kräver specialverktyg.
- Stäng av apparaten och dra ut sladden före rengöring, innan apparaten flyttas och när apparaten inte används. Dra inte i sladden för att dra ut stickproppen.
- Stäng alltid av apparaten med knappen POWER innan sladden dras ut.
- Tillåten drifttemperatur är 4 – 32 °C.
- Ta aldrig ut vattenbehållaren medan apparaten är igång.
- För aldrig in kroppsdelar eller föremål i inlopps- eller utloppsöppningar – risk för elolycksfall, brand och/eller personskada.
- Utsätt inte apparaten för stänk och dränk den aldrig i vatten eller annan vätska.
- Rengör regelbundet apparaten enligt anvisningarna. Stäng av apparaten och dra ut sladden före rengöring.
- Täck inte över apparaten.
- Använd inte aerosolprodukter eller antändliga produkter på eller i närheten av apparaten.
- Apparaten är underhållsfri. Om sladden eller stickproppen är skadad ska den bytas ut av behörig servicerepresentant.
- Stäng av apparaten, dra ut sladden och töm vattenbehållaren innan apparaten flyttas.
- Apparaten har automatisk avfrostning, som aktiveras vid rumstemperatur under 5 °C. Apparaten startar och stannar automatiskt.

Före användning

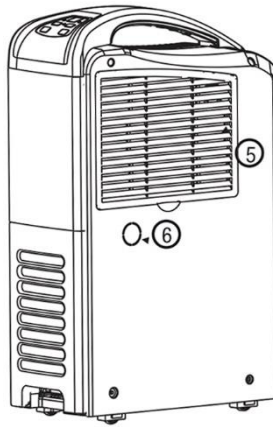
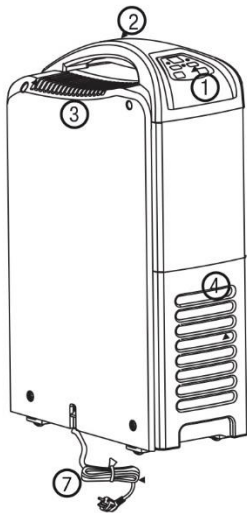
- Låt apparaten stå upprätt minst 24 timmar före första användning, i synnerhet efter transport.
- Placera apparaten på plant, stabilt underlag så att den inte kan välta. Utrinnande vatten kan orsaka egendomsskada och risk för elolycksfall och/eller brand.
- Lämna minst 20 cm fritt utrymme framför och bakom apparaten. Placera inte apparaten under möbler eller i skåp, där luftcirkulationen är sämre.
- Kontrollera före varje användning att luftinlopp och -utlopp inte är blockerade. Utloppsmunstycket ska alltid vara fritt när apparaten är igång.
- Kontrollera före varje användning att alla kåpor är korrekt monterade.
- Använd inte förlängningsladd, förgreningsuttag eller varvtalsregulator – risk för brand till följd av överhettning.
- Kontrollera att nätspänningen motsvarar märkspänningen på typskylten. Anslut endast till jordat nätuttag. Nätuttaget ska vara åtkomligt.
- Dra alltid ut sladden helt från sladdhållaren innan sladden sätts i, annars finns risk för brand till följd av överhettning. Vidrör inte stickproppen eller sladden med våta händer eller kroppsdelar.

TEKNISKA DATA

Märkspänning	230 V ~ 50 Hz
Effekt	320 W
Kapslingsklass	IP20
Avfuktningskapacitet	10 l/dygn
Rekommenderad rumsstorlek	15-30 m ²
Omgivningsförhållanden	5 till 35 °C
	Minst 25 % relativ luftfuktighet
Tankvolym	1,3 l
Längd nätkabel	1,5 m
Ljudnivå	46 dB
Köldmedium	R134A
Vikt	9,5 kg
Mått	150 x 505 x 315 mm

Avfuktningshastigheten varierar beroende på rumstemperatur och luftfuktighet.

BESKRIVNING



1. Manöverpanel
2. Bärhandtag
3. Luftutlopp
4. Vattenbehållare
5. Luftfilter
6. Dräneringshål
7. Sladd med stickpropp

Manöverpanel



1. Strömbrytare PÅ/AV
2. Indikeringslampa POWER
3. Indikeringslampa full vattenbehållare

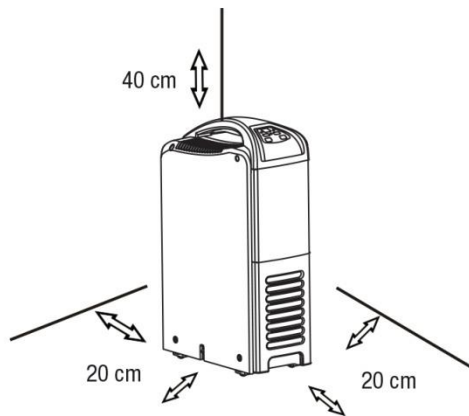
HANDHAVANDE

Manöverpanel

Tryck på strömbrytaren för att starta apparaten. Lampan POWER tänds. Tryck på strömbrytaren för att stänga av apparaten. Lampan POWER slocknar.

- Indikeringslampan POWER blinkar långsamt första gången apparatens sladd sätts i. Lampan tänds när apparaten slås på för att visa att apparaten är driftklar. Lampan slocknar när apparaten stängs av.
- Indikeringslampan POWER lyser i läget för kontinuerlig avfuktning.
- Indikeringslampan för full vattenbehållare tänds när vattenbehållaren är full. Apparaten stängs av automatiskt och kan inte startas förrän vattenbehållaren tömts.

Placering



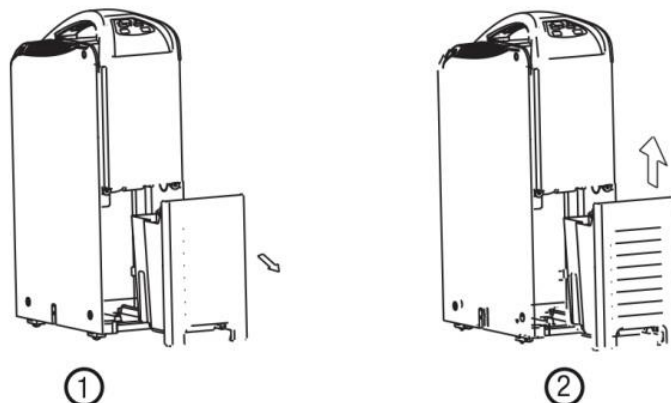
VIKTIGT! Iaktta angivna minsta avstånd.

Start och stopp

- Tryck på strömbrytare POWER för att starta apparaten. Indikeringslampan POWER lyser med fast sken.
- Tryck på strömbrytare POWER för att stänga av apparaten.

Tömning av vattenbehållare

1. Flottörbrytaren stänger av apparaten när vattenbehållaren är full. Indikeringslampan för full vattenbehållare tänds.
2. Vänta några minuter, så att vattnet rinner ned i behållaren.
3. Dra ut vattenbehållaren något.
4. Fatta stadigt tag i handgreppen på sidorna och dra behållaren rakt ut.
5. Töm vattenbehållaren.



6. Skjut in den tömda vattenbehållaren i apparaten. Indikeringslampan slocknar.
7. Om lampan inte slocknar, ta ut vattenbehållaren igen och kontrollera att flottören rör sig korrekt och inte påverkas av vatten eller liknande. Avlägsna eventuella hinder.

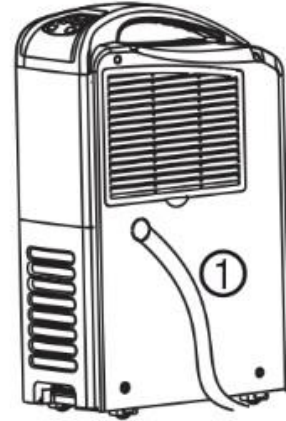
OBS!

- Demontera aldrig flottören, det gör att apparaten inte stoppas när vattenbehållaren är full, vilket kan medföra vattenskador. Sätt tillbaka vattenbehållaren.
- Avlägsna inte vattenbehållaren medan apparaten är igång. Utrinnande vatten kan orsaka egendomsskada och risk för elolycksfall och/eller brand.

Tömning vid kontinuerlig dränering

Följ anvisningarna nedan för kontinuerlig dränering.

1. Stäng av apparaten och dra ut sladden.
2. Avlägsna försiktigt plastkåpan över slanganslutningen på apparatens baksida.
3. Ta ut vattenbehållaren och lokalisera vattenutloppet, där vattnet normalt rinner ned i vattenhållaren.
4. För in en slang genom hålet i apparatens baksida och anslut den till vattenutloppet (1). Kontrollera att slangen är stadigt ansluten och inte kan lossna.
5. Dra andra änden av slangen till avloppet. Se till att slangen inte är vikt eller klämd och att den löper nedåt i hela sin längd.
6. Sätt tillbaka vattenbehållaren och starta apparaten.



OBS! Kontrollera regelbundet att slanganslutningarna är täta.

UNDERHÅLL

Rengöring

Rengör apparaten regelbundet enligt anvisningarna, för bästa funktion.

VIKTIGT!

- Använd inte starka kemikalier, rengöringsmedel eller lösningsmedel.
- Spola inte vatten eller annan vätska på apparaten och dränk den inte i vatten eller annan vätska. Det kan skada apparaten och medför risk för elolycksfall.
- Diska aldrig apparaten eller några av dess delar diskmaskin.

Daglig rengöring

Stäng av apparaten och dra ut sladden före rengöring.

Töm vattenbehållaren.

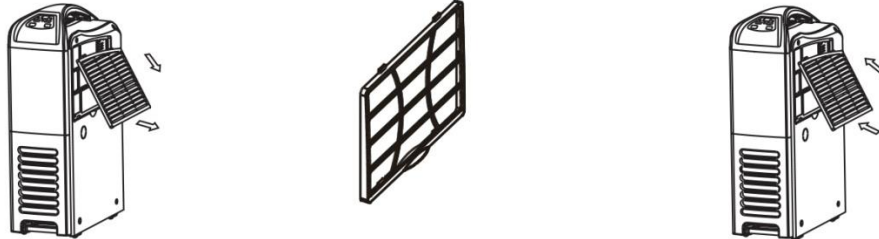
Skölj noga vattenbehållaren invändigt med ljummet vatten.

Rengör vattenbehållaren utvändigt med en mjuk, torr trasa.

Starta och använd luftavfuktaren enligt anvisningarna.

Veckorengöring

1. Stäng av apparaten och dra ut sladden före rengöring.
2. Töm vattenbehållaren.
3. Skura vattenbehållaren invändigt med varmt vatten och diskmedel och skölj flera gånger med varmt vatten.
4. Rengör vattenbehållaren utvändigt med en mjuk, torr trasa.
5. Lossa luftfiltret från hållaren (se bild) och skölj det med varmt kranvatten. Låt torka helt.



6. Sätt tillbaka luftfiltret och vattenbehållaren.
7. Rengör apparaten utvändigt med en fuktad trasa och torka torrt.

Förvaring

1. Om apparaten inte ska användas på en vecka eller mer, utför veckorengöring.
2. Låt alla delar torka helt.
3. Linda upp sladden på hållaren.
4. Ställ aldrig undan apparaten med förorenat luftfilter och/eller med vatten i behållaren.
5. Förvara apparaten stående, svalt och torrt.

FELSÖKNING

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
Apparaten fungerar inte.	Apparaten är inte påslagen.	Slå på apparaten.
	Sladden är inte isatt.	Sätt i sladden.
	Nätuttaget är inte spänningssatt.	Kontrollera säkringarna eller kontakta behörig elektriker.
	Vattenbehållaren är full (indikeringsslampan lyser).	Töm vattenbehållaren.
	Vattenbehållaren är inte korrekt monterad.	Montera vattenbehållaren korrekt.
	För låg rumstemperatur.	Avfrostningsfunktionen har aktiverats. Apparaten startar när avfrostningen slutförts.
Luften avfuktas inte korrekt.	Luftfiltret är igensatt.	Rengör luftfiltret enligt anvisningarna.
	Dörrar, fönster etc. är inte stängda.	Stäng fönster och dörrar.
	För låg rumstemperatur.	Avfrostningsfunktionen har aktiverats. Apparaten startar när avfrostningen slutförts.
Luften avfuktas inte korrekt.	Luftinlopp eller -utlopp är igensatta.	Se till att inga öppningar är igensatta.
	Rummet är för stort.	Detta är helt normalt.
	Någonting i rummet avger fuktighet.	Detta är helt normalt.
Apparaten bullrar.	Enheten lutar eller underlaget är instabilt.	Placera apparaten på en plan, stabil yta. Placera vid behov en ljuddämpande matta under apparaten.
	Luftfiltret är igensatt.	Rengör luftfiltret enligt anvisningarna.
	Vatten på underlaget.	Anslut slangen korrekt.
Frost på evaporatorslingorna.	Detta är helt normalt.	Apparaten avfrostas automatiskt.

Rätten till ändringar förbehålles. Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon 0200-88 55 88.

Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA
www.jula.se



SIKKERHETSANVISNINGER**Les bruksanvisningen nøye før bruk!**

Ta vare på bruksanvisningen for fremtidig referanse.

- Ikke bruk maskinen hvis den er våt, skadet eller ikke fungerer som den skal. Trekk ut støpselet når produktet ikke er i bruk.
- Apparatet må ikke brukes av eller i nærheten av barn.
- Apparatet må ikke plasseres:
 - nær varmekilder som radiatorer, tørketromler eller tilsvarende
 - der det kan utsettes for vannsøl, olje eller annen væske
 - på steder der det er utsatt for direkte sollys
 - i nærheten av badekar, dusjer, servanter eller svømmebassenger
 - i drivhus
 - i nærheten av brennbare gasser eller stoffer
 - bak gardiner eller ved gjenstander som hindrer luftsirkulasjonen
 - ute
- Oppbevar alltid apparatet stående, slik at ikke kompressoren skades.
- Skadet ledning eller støpsel må byttes ut av en godkjent servicerepresentant, i og med at arbeidet krever spesialverktøy.
- Slå av apparatet, og trekk ut ledningen før rengjøring, før apparatet flyttes og når det ikke er i bruk. Ikke trekk i ledningen når du skal trekke ut støpselet.
- Slå alltid av apparatet med knappen POWER før ledningen trekkes ut.
- Tillatt driftstemperatur er 4 – 32 °C.
- Ta aldri ut varmebeholderen mens apparatet er i gang.
- Før aldri kroppsdeler eller gjenstander inn i innløps- eller utløpsåpninger – fare for el-ulykker, brann og/eller personskade.
- Apparatet må ikke utsettes for sprut og må ikke senkes i vann eller annen væske.
- Rengjør apparatet regelmessig i henhold til anvisningene. Slå av apparatet og trekk ut støpselet før rengjøring.
- Apparatet må ikke dekkes til.
- Ikke bruk aerosolprodukter eller andre brennbare produkter på eller i nærheten av apparatet.
- Apparatet er vedlikeholdsfritt. Skadet ledning eller støpsel må byttes ut av en godkjent servicerepresentant.
- Slå av apparatet, trekk ut støpselet og tøm vannbeholderen før flytting av apparatet.
- Apparatet har automatisk avriming, som aktiveres ved romtemperatur under 5 °C. Apparatet starter og stanser automatisk.

Før bruk

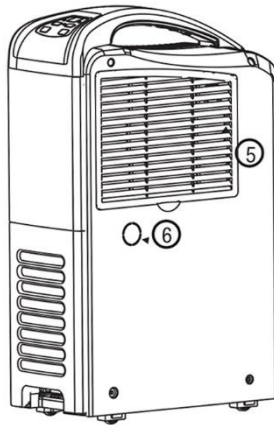
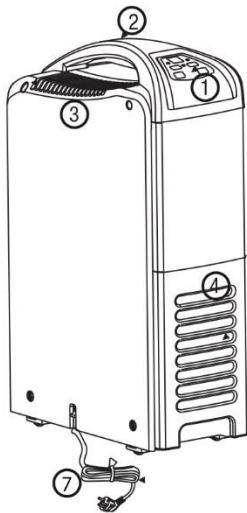
- La apparatet stå oppreist i minst 24 timer før første gangs bruk, særlig etter transport.
- Plasser apparatet på et plant, stabilt underlag slik at det ikke kan velte. Vann som renner ut kan forårsake skade på eiendom og fare for el-ulykker og/eller brann.
- La det være minst 20 cm klaring foran og bak apparatet. Apparatet må ikke plasseres under møbler eller i skap, der luftsirkulasjonen er dårligere.
- Kontroller før hver gangs bruk at luftinnløp- og utløp ikke er blokkert. Utløpsmunnstykket skal alltid være fritt mens apparatet er i gang.
- Kontroller før hver gangs bruk at alle deksler er riktig montert.
- Ikke bruk skjøteledning, forgreningsuttak eller turtallsregulator – brannfare som følge av overoppheting.
- Kontroller at nettspenningen tilsvarer den nominelle spenningen på typeskiltet. Skal kun kobles til jordat strømuttak. Strømuttaket skal være tilgjengelig.
- Dra alltid ledningen helt ut av ledningsholderen før ledningen settes inn, ellers kan det oppstå brannfare som følge av overoppheting. Ikke berør støpselet eller ledningen med våte hender eller kroppsdeler.

TEKNISKE DATA

Nominell spenning	230 V, 50 Hz
Effekt	320 W
Kapslingsklasse	IP20
Avfuktingskapasitet	10 l/døgn
Anbefalt romstørrelse	15-30 m ²
Omgivelser	5 til 35 °C
	Minst 25 % relativ luftfuktighet
Tankvolum	1,3 l
Lengde strømkabel	1,5 m
Lydnivå	46 dB
Kjølemiddel	R134A
Vekt	9,5 kg
Mål	150 x 505 x 315 mm

Avfuktingshastigheten varierer avhengig av romtemperatur og luftfuktighet.

BESKRIVELSE



1. Betjeningspanel
2. Bærehåndtak
3. Luftutløp
4. Vannbeholder
5. Luftfilter
6. Dreneringshull
7. Ledning med støpsel

Betjeningspanel



1. Strømbryter PÅ/AV
2. Indikatorlampe POWER
3. Indikatorlampe for full vannbeholder

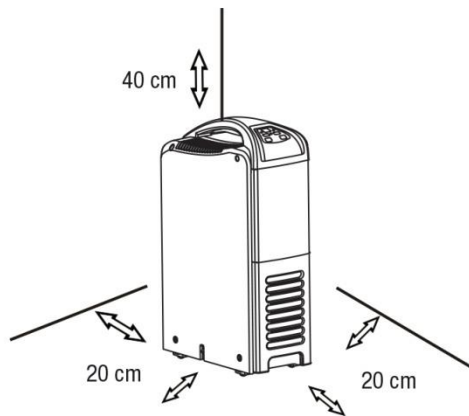
BRUK

Betjeningspanel

Trykk på strømbryteren for å starte apparatet. Lampen POWER tennes. Trykk på strømbryteren for å slå av apparatet. Lampen POWER slukkes.

- Indikatorlampen POWER blinker langsomt første gangen ledningen til apparatet settes inn. Lampen tennes når apparatet slås på, for å vise at apparatet er driftsklart. Lampen slukkes når apparatet slås av.
- Indikatorlampe POWER lyser i modusen for kontinuerlig avfukking.
- Indikatorlampen for full vannbeholder tennes når vannbeholderen er full. Apparatet slås automatisk av og kan ikke startes før vannbeholderen er tømt.

Plassering



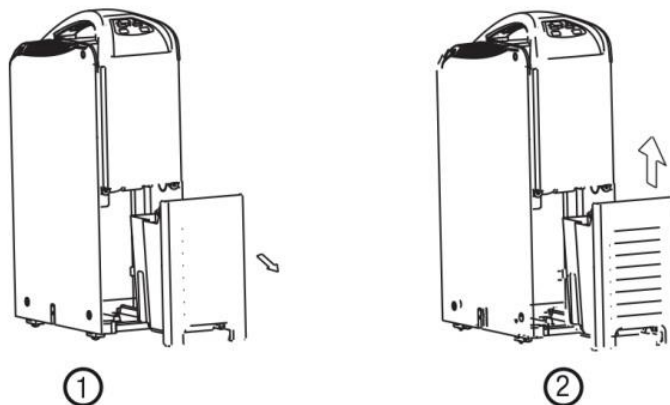
VIKTIG! Vær oppmerksom på minsteavstanden.

Start og stopp

- Trykk på strømbryteren POWER for å starte apparatet. Indikatorlampen POWER lyser kontinuerlig.
- Trykk på strømbryteren POWER for å slå av apparatet.

Tømming av vannbeholder

1. Flottørbryteren slår av apparatet når vannbeholderen er full. Indikatorlampen for full vannbeholder tennes.
2. Vent noen minutter, slik at vannet renner ned i beholderen.
3. Trekk vannbeholderen litt ut.
4. Ta godt tak i håndtakene på sidene og trekk beholderen rett ut.
5. Tøm vannbeholderen.



6. Før den tømte vannbeholderen inn i apparatet. Indikatorlampen slukkes.
7. Hvis lampen ikke slukkes, ta ut vannbeholderen igjen og kontroller at flottøren beveger seg riktig og ikke påvirkes av vann eller tilsvarende. Fjern eventuelle hindre.

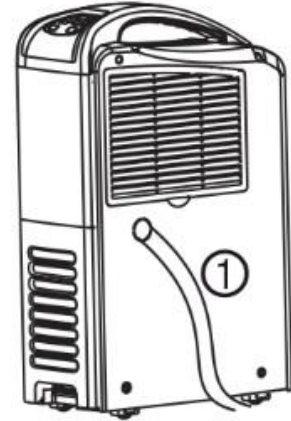
OBS!

- Demonter aldri flottøren. Det fører til at apparatet ikke stoppes når vannbeholderen er full, og dermed kan det oppstå vannskader. Sett vannbeholderen tilbake på plass.
- Fjern aldri vannbeholderen mens apparatet er i gang. Vann som renner ut kan forårsake skade på eiendom og fare for el-ulykker og/eller brann.

Tømming ved kontinuerlig drenering

Følg anvisningene for kontinuerlig drenering.

1. Slå av apparatet og koble fra støpselet.
2. Fjern forsiktig plastdekselet over slangetilkoblingen på baksiden av apparatet.
3. Ta ut vannbeholderen og lokaliser vannutløpet der vannet normalt renner ned i vannbeholderen.
4. Før inn en slange gjennom hullet på baksiden av apparatet og koble den til vannutløpet (1). Kontroller at slangen er skikkelig tilkoblet og ikke kan løsne.
5. Dra den andre enden av slangen til avløpet. Pass på at slangen ikke er brettet eller klemt og at den ligger nedover i hele sin lengde.
6. Sett vannbeholderen tilbake på plass og start apparatet.



OBS! Kontroller regelmessig at slangetilkoblingene er tette.

VEDLIKEHOLD

Rengjøring

Rengjør apparatet regelmessig i henhold til anvisningene for å oppnå best mulig funksjon.

VIKTIG!

- Ikke bruk sterke kjemikalier, rengjøringsmidler eller løsemidler.
- Ikke spyl vann eller annen væske på apparatet, og ikke senk det ned i vann eller annen væske. Det kan skade apparatet og gi fare for el-ulykker.
- Verken apparatet eller noen av apparatets deler skal vaskes i oppvaskmaskin.

Daglig rengjøring

Slå av apparatet og trekk ut støpselet før rengjøring.

Tøm vannbeholderen.

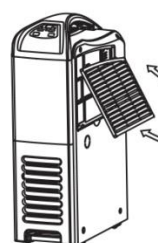
Skyll innsiden av vannbeholderen nøye med lunkent vann.

Rengjør vannbeholderen utvendig med en myk, tørr klut.

Start og bruk luftavfukteren i henhold til anvisningene.

Ukentlig rengjøring

1. Slå av apparatet og trekk ut støpselet før rengjøring.
2. Tøm vannbeholderen.
3. Skur innsiden av vannbeholderen med varmt vann og oppvaskmiddel og skyll flere ganger med varmt vann.
4. Rengjør vannbeholderen utvendig med en myk, tørr klut.
5. Løsne luftfilteret fra holderen (se bilde) og skyll det med varmt springvann. La tørke helt.



6. Sett luftfilteret og vannbeholderen tilbake på plass.
7. Rengjør apparatet utvendig med en fuktig klut og tørk av det.

Oppbevaring

1. Hvis apparatet ikke skal brukes på en uke eller mer, utfør ukentlig rengjøring.
2. La alle deler tørke helt.
3. Vikle opp ledningen på holderen.
4. Sett aldri apparatet bort med skittent luftfilter og/eller med vann i beholderen.
5. Apparatet skal oppbevares stående, kjølig og tørt.

FEILSØKING

Problem	Mulig årsak	Tiltak
Apparatet fungerer ikke.	Apparatet er ikke slått på.	Slå på apparatet.
	Støpselet er ikke satt inn.	Sett i støpselet.
	Strømuttaket er ikke spenningsatt.	Kontroller sikringene eller kontakt autorisert elektriker.
	Vannbeholderen er full (indikatorlampen lyser).	Tøm vannbeholderen.
	Vannbeholderen er ikke riktig montert.	Monter vannbeholderen riktig.
	For lav romtemperatur.	Avrimingsfunksjonen er aktivert. Apparatet starter når avrimingen er fullført.
Luften avfuktes ikke korrekt.	Luftfilteret er tett.	Rengjør luftfilteret i henhold til anvisningene.
	Dører, vinduer osv. er ikke lukket.	Steng vinduer og dører.
	For lav romtemperatur.	Avrimingsfunksjonen er aktivert. Apparatet starter når avrimingen er fullført.
Luften avfuktes ikke korrekt.	Luftinnløp eller -utløp er tettet igjen.	Pass på at ingen åpninger er tettet igjen.
	Rommet er for stort.	Dette er helt normalt.
	Noe i rommet avgir fuktighet.	Dette er helt normalt.
Apparatet støyer.	Enheden står skjevt eller underlaget er ustabil.	Plasser apparatet på et plant, stabilt underlag. Plasser ved behov en lyddempende matte under apparatet.
	Luftfilteret er tett.	Rengjør luftfilteret i henhold til anvisningene.
	Vann på underlaget.	Koble til slangen på riktig måte.
Frost på fordamperspiralene.	Dette er helt normalt.	Apparatet avrimes automatisk.

Med forbehold om endringer. Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår serviceavdeling på telefon 67 90 01 34.

Jula Norge AS, Solheimsveien 6–8, 1471 LØRENSKOG
www.jula.no



ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!

Zachowaj niniejszą instrukcję obsługi w celu przyszłego użycia.

- Nie używaj urządzenia, jeżeli jest uszkodzone lub nie działa prawidłowo. Wyciągnij kabel z gniazdka, jeżeli urządzenie nie jest używane.
- Urządzenie nie może być używane przez dzieci ani w ich pobliżu.
- Nie umieszczaj urządzenia:
 - w pobliżu źródeł ciepła, np. kaloryferów, suszarek bębnowych itp.,
 - w miejscu, w którym będzie narażone na zalanie wodą, olejem lub inną cieczą,
 - w bezpośrednim świetle słonecznym,
 - w pobliżu wanny, prysznicza, umywalki lub basenu,
 - w szklarni,
 - w pobliżu palnych gazów lub substancji,
 - za firanami ani w pobliżu przedmiotów ograniczających cyrkulację powietrza,
 - na zewnątrz pomieszczeń.
- Zawsze przechowuj urządzenie w pozycji pionowej, w przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia kompresora.
- Jeśli kabel lub wtyczka są uszkodzone, powinny zostać wymienione przez autoryzowanego serwisanta, gdyż czynność ta wymaga użycia specjalnych narzędzi.
- Wyłączaj urządzenie i wyciągaj kabel z gniazdka przed przystąpieniem do czyszczenia, przed przeniesieniem urządzenia oraz gdy urządzenie nie jest używane. Nie ciągnij za kabel, aby wyciągnąć wtyczkę.
- Zawsze wyłączaj urządzenie przyciskiem POWER, zanim wyciągniesz kabel z gniazdka.
- Dopuszczalna temperatura pracy urządzenia wynosi od 4 – 32°C.
- Nigdy nie wyjmuj zbiornika na wodę, gdy urządzenie jest uruchomione.
- Nigdy nie wkładaj części ciała ani innych przedmiotów do otworów wlotowych i wylotowych urządzenia – ryzyko porażenia prądem, pożaru i/lub obrażeń ciała.
- Nie narażaj urządzenia na zalanie i nie zanurzaj go w wodzie ani w innych cieczach.
- Regularnie czyść urządzenie zgodnie z instrukcją obsługi. Przed przystąpieniem do czyszczenia wyłącz urządzenie i wyjmij wtyczkę z gniazdka.
- Nie przykrywaj urządzenia.
- Nie czyść urządzenia aerozolami i produktami palnymi ani nie używaj ich w jego pobliżu.
- Urządzenie nie wymaga konserwacji. Jeśli kabel lub wtyczka są uszkodzone, powinny zostać wymienione przez autoryzowanego serwisanta.
- Przed przeniesieniem urządzenia wyłącz je, wyciągnij wtyczkę z gniazdka i opróżnij zbiornik na wodę.
- Urządzenie posiada funkcję automatycznego odszraniania, która włącza się, gdy temperatura w pomieszczeniu spadnie poniżej 5°C. Urządzenie włącza się i wyłącza automatycznie.

Przed użyciem

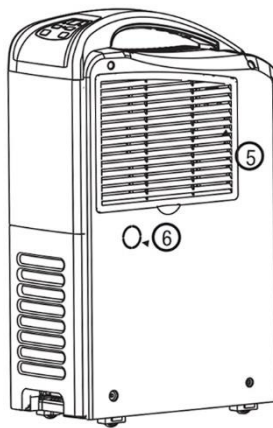
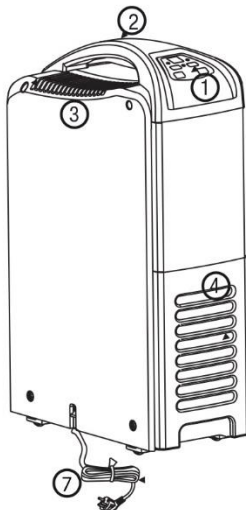
- Przed pierwszym użyciem urządzenia, zwłaszcza po transporcie, pozostaw je w pozycji pionowej na 24 godziny.
- Umieść urządzenie na płaskim i stabilnym podłożu, aby nie mogło się przewrócić. Wylana woda może spowodować szkody materialne oraz ryzyko porażenia prądem i/lub pożaru.
- Pozostaw co najmniej 20 cm wolnej przestrzeni z przodu i z tyłu urządzenia. Nie stawiaj urządzenia pod meblami ani w szafkach, gdzie cyrkulacja powietrza jest ograniczona.
- Przed każdym użyciem sprawdź drożność wlotu i wylotu powietrza. Dysza wylotowa musi zawsze być odsłonięta, kiedy urządzenie pracuje.
- Przed każdym użyciem sprawdź, czy wszystkie osłony są poprawnie zamontowane.
- Nie używaj przedłużacza, rozgałęźnika ani regulatora prędkości obrotowej – ryzyko pożaru na skutek przegrzania.
- Sprawdź, czy napięcie sieciowe odpowiada napięciu na tabliczce znamionowej. Podłączaj urządzenie wyłącznie do uziemionego gniazdka sieciowego. Gniazdko powinno być dostępne.
- Zawsze całkowicie odwijaj kabel z uchwytu przed podłączeniem do gniazdka, w przeciwnym razie istnieje ryzyko pożaru na skutek przegrzania. Nie dotykaj wtyczki ani kabla mokrymi rękoma ani innymi częściami ciała.

DANE TECHNICZNE

Napięcie znamionowe	230 V ~ 50 Hz
Moc	320 W
Stopień ochrony obudowy	IP20
Zdolność odprowadzania wilgoci	10 l/dobę
Zalecana powierzchnia pomieszczenia	15–30 m ²
Warunki otoczenia	od 5 do 35°C Co najmniej 25% względnej wilgotności powietrza
Pojemność zbiornika	1,3 l
Długość kabla zasilającego	1,5 m
Poziom hałasu	46 dB
Czynnik chłodniczy	R134A
Masa	9,5 kg
Wymiary	150 x 505 x 315 mm

Prędkość odwilżania zależy od temperatury i wilgotności powietrza w pomieszczeniu.

OPIS



1. Panel sterowania
2. Uchwyt do przenoszenia
3. Wylot powietrza
4. Zbiornik wody
5. Filtr powietrza
6. Otwór odpływowy
7. Kabel z wtyczką

Panel sterowania



1. Przełącznik WŁ/WYŁ
2. Lampka kontrolna POWER
3. Lampka kontrolna pełnego zbiornika na wodę

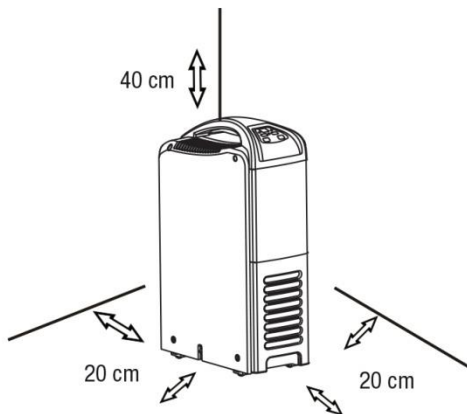
OBSŁUGA

Panel sterowania

Naciśnij przełącznik, aby uruchomić urządzenie. Lampka POWER zaświeci się. Naciśnij przełącznik, aby wyłączyć urządzenie. Lampka POWER zgaśnie.

- Po pierwszym podłączeniu urządzenia do gniazdka lampka kontrolna POWER zacznie powoli migać. Po włączeniu urządzenia lampka zaświeci się, wskazując, że jest ono gotowe do pracy. Po wyłączeniu urządzenia lampka zgaśnie.
- Lampka kontrolna POWER świeci się w trybie ciągłego odwilżania.
- Lampka kontrolna pełnego zbiornika na wodę pali się, kiedy zbiornik jest wypełniony. Urządzenie wyłącza się automatycznie i nie może zostać uruchomione, dopóki zbiornik na wodę nie zostanie opróżniony.

Ustawienie



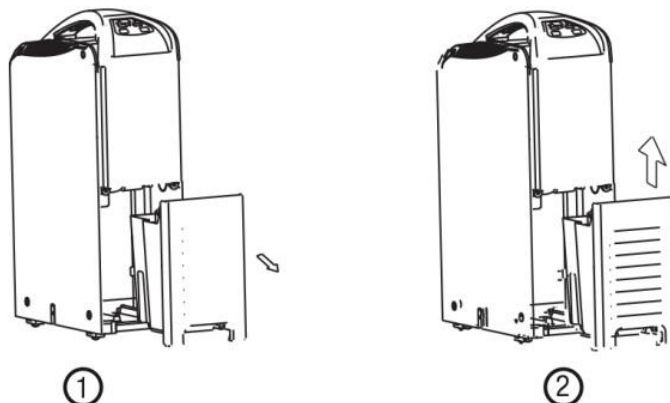
WAŻNE! Zachowaj podane minimalne odstępy.

Uruchamianie i zatrzymywanie

- Naciśnij przełącznik POWER, aby uruchomić urządzenie. Lampka kontrolna POWER zacznie świecić stałym światłem.
- Naciśnij przełącznik POWER, aby wyłączyć urządzenie.

Opróżnianie zbiornika na wodę

1. Wyłącznik pływakowy wyłącza urządzenie, kiedy zbiornik na wodę jest wypełniony. Zaświeci się lampka kontrolna pełnego zbiornika na wodę.
2. Odczekaj kilka minut, aby woda spłynęła do zbiornika.
3. Wsuń odrobinę zbiornik na wodę.
4. Chwyć mocno za uchwyty po bokach i wyciągnij zbiornik po linii prostej.
5. Opróżnij zbiornik wody.



6. Wsuń opróżniony zbiornik do urządzenia. Lampka kontrolna gaśnie.
7. Jeżeli lampka nie zgaśnie, ponownie wyjmij zbiornik na wodę i sprawdź, czy pływak prawidłowo się porusza i czy nie oddziałuje na niego woda itp. Usuń ewentualne przeszkody.

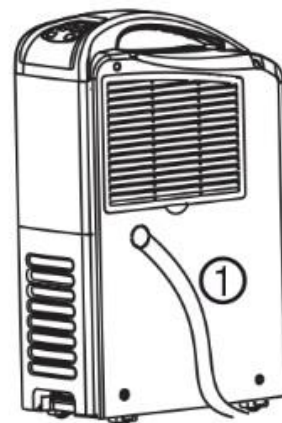
UWAGA!

- Nigdy nie demontuj pływaka, ponieważ urządzenie nie wyłączy się, gdy zbiornik na wodę będzie pełny, co może spowodować szkody. Załóż z powrotem zbiornik wody.
- Nigdy nie wyjmuj zbiornika na wodę, gdy urządzenie jest uruchomione. Wylana woda może spowodować szkody materialne oraz ryzyko porażenia prądem i/lub pożaru.

Opróżnianie poprzez stałe odprowadzanie wody

Aby umożliwić stałe odprowadzanie wody, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami.

1. Wyłącz urządzenie i wyjmij wtyczkę z gniazdka.
2. Ostrożnie zdejmij plastikową osłonę przyłącza węża z tyłu urządzenia.
3. Wyjmij zbiornik na wodę i zlokalizuj odpływ, z którego woda normalnie spływa do zbiornika.
4. Wprowadź wąż w otwór z tyłu urządzenia i podłącz go do odpływu wody (1). Upewnij się, że wąż jest stabilnie podłączony i nie może się poluzować.
5. Skieruj drugi koniec węża do kanalizacji. Upewnij się, że wąż nie jest zagięty ani przygnieciony i że opada w dół na całej długości.
6. Załóż z powrotem zbiornik na wodę i uruchom urządzenie.



UWAGA! Regularnie sprawdzaj, czy złącza węża są szczelne.

KONSERWACJA

Czyszczenie

Regularnie czyść urządzenie zgodnie z instrukcją obsługi, aby zapewnić jego optymalne działanie.

WAŻNE!

- Nie używaj silnych chemikaliów, środków czyszczących ani rozpuszczalników.
- Nie polewaj urządzenia wodą ani inną cieczą i nie zanurzaj go w wodzie ani innej cieczy. Może to uszkodzić urządzenie i powoduje ryzyko porażenia prądem.
- Nigdy nie myj urządzenia ani żadnej jego części w zmywarce.

Codziennie czyszczenie

Przed przystąpieniem do czyszczenia wyłącz urządzenie i wyjmij wtyczkę z gniazdka.

Opróżnij zbiornik wody.

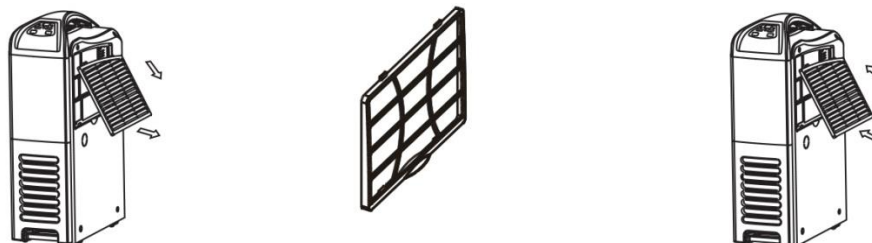
Dokładnie wypłucz zbiornik na wodę od wewnątrz letnią wodą.

Wyczyść zbiornik od zewnątrz miękką, suchą szmatką.

Uruchamiaj osuszacz powietrza i korzystaj z niego zgodnie z instrukcją obsługi.

Cotygodniowe czyszczenie

1. Przed przystąpieniem do czyszczenia wyłącz urządzenie i wyjmij wtyczkę z gniazdka.
2. Opróżnij zbiornik wody.
3. Wyszoruj zbiornik na wodę od wewnątrz ciepłą wodą z dodatkiem płynu do mycia naczyń. Wypłucz kilka razy ciepłą wodą.
4. Wyczyść zbiornik od zewnątrz miękką, suchą szmatką.
5. Zdejmij filtr powietrza z uchwyty (jak na rysunku) i wypłucz go ciepłą wodą z kranu. Filtr pozostaw do wysuszenia.



6. Zamontuj ponownie filtr powietrza i zbiornik na wodę.
7. Wyczyść urządzenie od zewnątrz wilgotną szmatką i wytrzyj do sucha.

Przechowywanie

1. Jeśli urządzenie nie będzie używane przez tydzień lub dłużej, przeprowadź cotygodniowe czyszczenie.
2. Pozostaw wszystkie części do całkowitego wyschnięcia.
3. Owiń kabel wokół uchwyty.
4. Nigdy nie odkładaj urządzenia do przechowywania, jeżeli jego filtr powietrza jest zanieczyszczony, a w zbiorniku znajduje się woda.
5. Przechowuj urządzenie w pozycji pionowej, w suchym i chłodnym miejscu.

WYKRYWANIE USTEREK


Usterka	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia
Urządzenie nie działa.	Urządzenie jest wyłączone.	Włącz urządzenie.
	Kabel nie jest podłączony.	Podłącz kabel.
	Brak napięcia w gniazdku.	Sprawdź bezpieczniki lub skontaktuj się z uprawnionym elektrykiem.
	Zbiornik na wodę jest pełen (świeci się lampka kontrolna).	Opróżnij zbiornik wody.
	Zbiornik na wodę nie jest zamontowany poprawnie.	Zamontuj zbiornik na wodę poprawnie.
	Zbyt niska temperatura w pomieszczeniu.	Włączyła się funkcja odszraniania. Urządzenie uruchomi się po zakończeniu odszraniania.
Powietrze nie jest właściwie odwilżone.	Zapchany filtr powietrza.	Wyczyść filtr powietrza zgodnie ze wskazówkami.
	Drzwi, okna itp. nie są zamknięte.	Zamknij okna i drzwi.
	Zbyt niska temperatura w pomieszczeniu.	Włączyła się funkcja odszraniania. Urządzenie uruchomi się po zakończeniu odszraniania.
Powietrze nie jest właściwie odwilżone.	Wlot lub wylot powietrza jest niedrożny.	Upewnij się, że wszystkie otwory są drożne.
	Pomieszczenie jest zbyt duże.	Jest to zupełnie normalne zjawisko.
	W pomieszczeniu znajduje się coś, co wydziela wilgoć.	Jest to zupełnie normalne zjawisko.

Usterka	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia
Urządzenie hałasuje.	Urządzenie przechyliło się lub podłoże jest niestabilne.	Ustaw urządzenie na płaskiej, stabilnej powierzchni. W razie potrzeby podłóż pod urządzenie matę wygłuszającą.
	Zapchany filtr powietrza.	Wyczyść filtr powietrza zgodnie ze wskazówkami.
	Woda na podłożu.	Poprawnie podłącz wąż.
Szron na węzownikach parownika.	Jest to zupełnie normalne zjawisko.	Urządzenie odszrania się automatycznie.

Z zastrzeżeniem prawa do zmian. W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem 801 600 500.

Jula Poland Sp. z o.o., ul. Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska

www.jula.pl



Dbaj o środowisko!
 Nie wyrzucaj zużytego produktu wraz z odpadami komunalnymi! Produkt zawiera elektryczne lub elektroniczne komponenty mogące być zagrożeniem dla środowiska. Produkt należy oddać do odpowiedniego punktu składowania lub przynieść go do jednego z sklepów gdzie przy zakupie nowego sprzętu bezpłatnie przyjmujemy stary tego samego rodzaju i tej samej ilości.

SAFETY INSTRUCTIONS

Read the Operating Instructions carefully before use.

Save these instructions for future reference.

- Do not use the appliance if it is damaged or not working properly. Unplug the power cord when the appliance is not in use.
- The appliance is not intended to be used by, or in the vicinity of children.
- Do not place the appliance:
 - near sources of heat such as radiators, tumble dryers etc.
 - where it can be exposed to splashing water, oil or other liquids
 - where it is exposed to direct sunlight
 - near bathtubs, showers, wash basins or swimming pools
 - in the greenhouse
 - near flammable gases or substances
 - behind curtains or near objects that obstruct the circulation of air
 - outdoors
- Always store the appliance upright, otherwise the compressor can get damaged.
- If the power cord or plug get damaged they must be replaced by an authorised service centre, because this work requires special tools.
- Switch off the appliance and pull out the plug before cleaning, before moving the appliance and when it is not in use. Do not pull the power cord to unplug the plug.
- Always switch off the appliance with the POWER button before unplugging the power cord.
- The permitted operating temperature is 4 – 32°C.
- Never remove the water container when the appliance is running.
- Never poke your fingers or any objects into the inlet or outlet openings – risk of electric shock, fire and/or personal injury.
- Do not expose the appliance to splashing water, or immerse it in water or any other liquid.
- Clean the appliance regularly according to the instructions. Switch off the appliance and unplug the power cord before cleaning.
- Do not cover the appliance.
- Do not use aerosol or flammable products on, or near the appliance.
- The appliance is maintenance-free. If the power cord or plug get damaged they must be replaced by an authorised service centre.
- Switch off the appliance, unplug the power cord and empty the water container before moving the appliance.
- The appliance has automatic defrosting, which is activated at room temperatures below 5°C. The appliance starts and stops automatically.

Before use

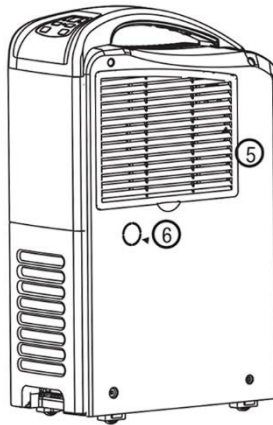
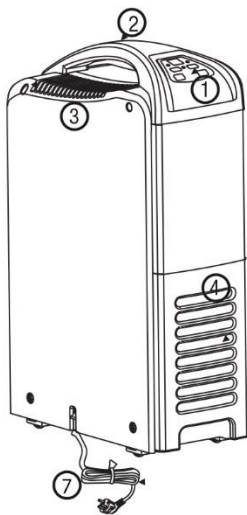
- Allow the appliance to stand upright for at least 24 hours before using for the first time, especially after it has been transported.
- Place the appliance on a flat, stable surface so that it cannot tip over. Any water that runs out can cause material damage and the risk of electric shock and/or fire.
- Leave a free space of at least 20 cm in front of and behind the appliance. Do not place the appliance under furniture or in a cupboard, where there is poor air circulation.
- Always check before use that the air inlet and air outlet are not blocked. The outlet nozzle must always be unobstructed when the appliance is running.
- Check before use that all the covers are correctly fitted.
- Do not use extension cords, multiple sockets or variable controls – risk of fire as a result of overheating.
- Check that the mains voltage corresponds to the rated voltage on the type plate. Only connect to an earthed mains supply. The mains socket should be easily accessible.
- Always pull the power cord all the way out of the cord winder before plugging in, otherwise there is a risk of fire as a result of overheating. Do not touch the plug or power cord with wet hands or other wet parts of your body.

TECHNICAL DATA

Rated voltage	230 V ~ 50 Hz
Output	320 W
Protection rating	IP20
Dehumidifying capacity	10 l/day
Recommended room size	15-30 m ²
Ambient conditions	5 to 35°C
	Minimum of 25% relative humidity
Container volume	1.3 l
Power cord length	1.5 m
Noise level	46 dB
Refrigerant	R134A
Weight	9.5 kg
Dimensions	150 x 505 x 315 mm

The dehumidification speed varies according to room temperature and humidity.

DESCRIPTION



1. Control panel
2. Carrying handle
3. Air outlet
4. Water container
5. Air filter
6. Drainage hole
7. Power cord and plug

Control panel



1. Power switch ON/OFF
2. POWER light
3. Indicator light for full water container

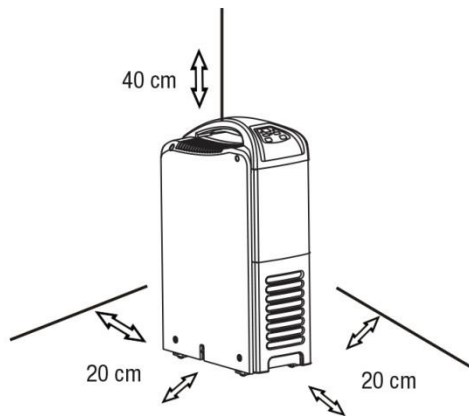
OPERATION

Control panel

Press the power switch to start the appliance. The POWER lights goes on. Press the power switch to switch off the appliance. The POWER lights goes off.

- The POWER light flashes slowly the first time the appliance is plugged in. The light goes on when the appliance is switched on, to show that the appliance is ready to be used. The light goes off when the appliance is switched off.
- The POWER light shines steadily in continuous dehumidification mode.
- The indicator light for full water container goes on when the container is full. The appliance switches off automatically and cannot be started before the water container is emptied.

Positioning



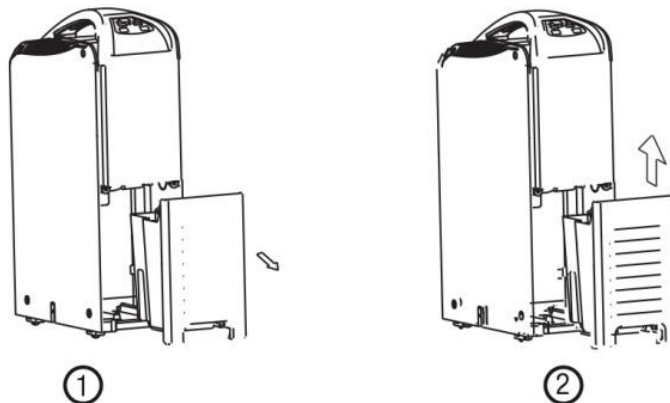
IMPORTANT: Note the specified minimum distance.

Starting and stopping

- Press the POWER switch to start the appliance. The POWER light goes on.
- Press the POWER switch to switch off the appliance.

Emptying the water container

1. The float switch switches off the appliance when the water container is full. Indicator light for full water container goes on.
2. Wait a few minutes to allow the water to run down into the container.
3. Pull out the water container a little.
4. Grip both sides firmly and pull the container straight out.
5. Empty the water container.



6. Push the empty container into the appliance. The indicator light goes off.
7. If the light does not go off, take out the container again and check that the float switch works properly. Remove any obstructions.

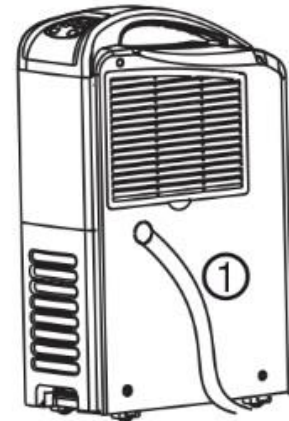
NOTE:

- Never dismantle the float switch, this will prevent the appliance from stopping when the container is full and could cause flooding. Replace the water container.
- Never remove the water container when the appliance is running. Any water that runs out can cause material damage and the risk of electric shock and/or fire.

Emptying with continuous drainage

Follow the instructions below for continuous drainage.

1. Switch off the appliance and unplug the power cord.
2. Carefully remove the plastic cover over the hose connection on the back of the appliance.
3. Take out the water container and locate the water outlet when the water normally runs down into the water container.
4. Insert a hose through the hole in the back of the appliance and connect it to the water outlet (1). Check that the hose is properly connected and cannot come loose.
5. Move the other end of the hose to the drain. Check that the hose is not bent or clenched and that it points down along the full length.
6. Replace the water container and start the appliance.



NOTE: Check at regular intervals that the hose connections are tight.

MAINTENANCE

Cleaning

Clean the appliance regularly according to the instructions for best results.

IMPORTANT:

- Do not use strong chemicals, detergents or solvents.
- Do not rinse the appliance with water or any other liquid, or immerse it water or any other liquid. This can damage the appliance and result in the risk of electric shock.
- Never wash the appliance or any of its parts in a dishwasher.

Daily cleaning

Switch off the appliance and unplug the power cord before cleaning.

Empty the water container.

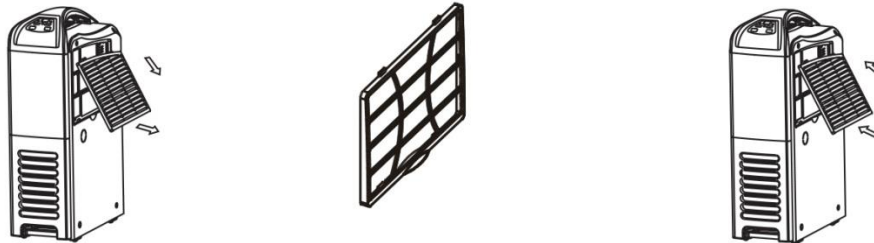
Rinse the inside of the container thoroughly with lukewarm water.

Clean the outside of the container with a soft, dry cloth.

Start and use the dehumidifier according to the instructions.

Weekly cleaning

1. Switch off the appliance and unplug the power cord before cleaning.
2. Empty the water container.
3. Scrub the inside of the container with hot water and washing-up liquid and rinse several times with hot water.
4. Clean the outside of the container with a soft, dry cloth.
5. Release the air filter from the holder (see diagram) and rinse with hot tap water. Wait until it is completely dry.



6. Replace the air filter and water container.
7. Clean the outside of the appliance with a damp cloth and wipe dry.

Storage

1. If the appliance is not going to be used for a week or more, carry out weekly cleaning.
2. Allow all parts to become completely dry.
3. Wind up the power cord on the holder.
4. Never put the appliance away with a contaminated air filter and/or with water in the container.
5. Store the appliance upright in a cool and dry place.

TROUBLESHOOTING		
Problem	Possible cause	Action
The appliance is not working.	The appliance is not switched on.	Switch on the appliance.
	The power cord is not plugged in.	Plug in the power cord.
	The mains outlet is not supplied with voltage.	Check the fuses, or contact an authorised electrician.
	The water container is full (indicator light is on).	Empty the water container.
	The water container has not been properly inserted.	Insert the water container properly.
	The room temperature is too low.	The defrost function has been activated on the appliance. The appliance will start when the defrosting is finished.
The air is not dehumidifying properly.	The air filter is blocked.	Clean the filter according to the instructions.
	Doors, windows etc. have not been closed.	Close windows and doors.
	The room temperature is too low.	The defrost function has been activated. The appliance will start when the defrosting is finished.
The air is not dehumidifying properly.	Check that the air inlet and outlet are not blocked.	Make sure that none of the openings are blocked.
	The room is too big.	This is quite normal.
	Something in the room is emitting moisture.	This is quite normal.

Problem	Possible cause	Action
The appliance is noisy.	The unit is tilted, or the surface is not stable.	Place the appliance on a flat, stable surface. If necessary, put a sound absorbing mat under the appliance.
	The air filter is blocked.	Clean the filter according to the instructions.
	Water on the floor.	Connect the hose properly.
Frost on the evaporator coils.	This is quite normal.	The appliance defrosts automatically.

Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our service department.
www.jula.com

